

MAGAZINES AND REVIEWS.

THE *Expositor* for February opens with a learned paper, by Dr. Neubauer, entitled "Jewish Controversy and the *Pugio Fidei*." The gradual development of polemical relations between the Synagogue and the Church is exhibited with a fulness unknown in any accessible book, and will spare future historians of religion many hours of research. The author himself is led into a controversy on Raymundus Martini by the strong language of another writer in the *Journal of Philology*. Mr. Horton gives a thoughtful paper on Christ's use of the Book of Proverbs. The influence of the old Jewish Wisdom certainly deserves to be traced more carefully in both Testaments. But even if sayings of Christ in the Synoptic Gospels do suggest passages in the Septuagint additions to Proverbs, may we at once assume that He knew them in the Greek? Do we know the condition of the Hebrew text of the Bible used by Christ? Prof. Whitehouse summaries the critical views of Delitzsch (*i.e.* of the new Delitzsch) and Dielmann on the Pentateuch. He hits English scholars hard; but why should English scholars grudge their American colleagues the first start in a critical crusade against Graf, Kuenen, and Wellhausen? English scholars were certainly the first to write on the questions raised by Graf and Kuenen; and have not those American controversialists who are as yet most prominent made a false start? Prof. Whitehouse himself writes in the temper and with the modest independence of a progressive scholar, though he has not thoroughly worked his way out of the older school of conservatism. Prof. Elmslie is, we take it, a sympathetic bystander, whose *forte* lies rather outside technical Hebrew studies; else why does he direct public attention to the hypercritical, if not hyper-historical, novelties of English origin in Prof. Harper's *Hebræica*? We have only space to mention papers by those well-known writers, Dr. Dods, Prof. Curtiss, and Prof. Warfield.

THE January *Livre* follows an innocent habit, and puts a good foot foremost for the new year. The original part contains two articles of unusual length and substantive value. The well-known pen of M. Eugène Asse has perhaps found worthier subjects than "Le Chevalier de Nerciat," a writer not commonly known (and for cause) to English readers. No such oblique remark is necessary as to the much longer and more important paper on "Madame de Pompadour," the books she collected, and the engravings she amused herself by producing. This, by M. Gustave Paulowski, is full and interesting, and has the advantage of two very handsome *hors texte* illustrations. The first reproduces in green ink La Tour's well-known pastel of the lady, where the dress and accessories, unusually elaborate for the style, perhaps a little conceal the fact that the painter has not been able to communicate to the somewhat angular features and cold hard expression of his subject the charm which is to be found in such much slighter sketches as, for instance, his "Mademoiselle Fel." The other plate is the title-page for a collection of the engravings. The number is very well worth buying.

A NEW LIBRARY OF PHILOSOPHY.

MESSRS. SWAN SONNENSCHNEIN & Co. have in preparation—for issue simultaneously in London and New York—a series of philosophical works, under the general editorship of Mr. J. H. Muirhead, to be called the "Library of Philosophy." It will be arranged under three heads, comprising respectively works dealing with (1) schools of philosophers, (2) the history of thought in particular departments, and (3) the

subject matter of philosophy treated from an original point of view.

The first series will, it is hoped, ultimately cover the entire history of thought in the fields of metaphysics and ethics. At present it is proposed to deal more particularly with modern philosophy, and the following volumes have already been promised:—*Sensationalists*: Locke to Mill, by Dr. W. S. Hough, of Michigan; *Modern Realists*: Leibnitz to Lotze, by Prof. Andrew Seth, of St. Andrews; *Early Idealists*: Descartes to Leibnitz, by W. L. Courtney, of New College, Oxford; *Later Idealists*: Kant to Hegel, by Prof. W. Wallace, of Oxford; *Scientific Evolutionists*: Comte to Spencer, by Prof. John Watson, of Kingston, Canada; *Utilitarians*: Bentham to Contemporary Writers, by W. R. Sorley, of Trinity College, Cambridge; *Moral Sense Writers*: Shaftesbury to Martineau, by Prof. W. Knight, of St. Andrews; *Idealistic Moralists*: Kant to Green, by Prof. Henry Jones, of University College, Bangor.

The second series will include:—*The History of Logic as a Formal Science*, and of the Use and Influence of Logical Categories in Philosophy and the Sciences, by Prof. George S. Morris, of Michigan; *The History of Psychology*: Empirical and Rational, by Prof. Adamson, of Owens College, Manchester; *The History of Political Philosophy*: I. Plato to Rousseau, by D. G. Ritchie, of Jesus College, Oxford; II. Burke to the Present Day, by J. H. Muirhead; *The History of Economics*: Adam Smith to the Present Day, by Dr. J. Bonar; *The History of Aesthetics*, by B. Bosanquet; *The Evolution of Theology since Kant*, by Prof. Otto Pfeiderer, of Berlin.

By way of introduction, a translation of Erdmann's smaller *History of Philosophy*, in three volumes, by Dr. W. S. Hough, will be issued in October, 1888; and it is hoped that some of the other volumes will follow in the spring of 1889.

"ALADDIN" IN THE ORIGINAL ARABIC.

Abbazia: Jan. 22, 1838.

Histoire d'Alâ Al-Dîn | ou | La Lampe Merveilleuse. | Texte Arabe | publié | avec une Notice sur quelques Manuscrits des Mille et une Nuits | par | H. Zotenberg. (Paris, Imprimerie Nationale, MDCCCLXXXVIII.)*

IN this booklet the modesty of the title is equalled only by the merit of the work. M. Hermann Zotenberg, the well-known translator of the *Chronique de Tabari*, has, after his fashion, taken in hand an interesting and much-disputed subject, and has treated it definitively in a style at once pleasant and learned—bristling with facts and figures, and readable withal.

Students of the "Arabian Nights" now know that ten of the Gallandian Tales (or eleven including the "Princess of Deryabar") are, or rather were, of unknown origin; and the list contained the two most widely read items—"Aladdin" and the "Forty Thieves." As I have said in the Terminal Essay to *The Thousand Nights and a Night* (vol. x., p. 105), conjectures about the provenance were manifold, but mostly ran upon four lines. Baron de Sacy held that they were found by Galland in the public libraries of Paris; Mr. Chénery suggested that they had been borrowed from the *Râwis* or professional tale-tellers of Smyrna and the Levant, an opinion supported by the late Mr. H. C. Coote (*Folk-Lore Record*); and Mr. Payne (ix. 268) advocated the probability "of their having been composed, at a com-

* Large 4to. Notice, etc., pp. 1-52: Appendix, pp. 53-70. Text of Aladdin and Commencement du texte de Othaviz (*i.e.*, Shâwish the Maronite). Total pp. 156.

paratively recent period, by an inhabitant of Baghdad"; adding, however, that an examination of the various MSS. might yet cast some light on the origin of the "interpolated" Tales. On the other hand, I felt convinced (*loc. cit.* p. 105) that all would be recovered, because Prof. Galland was not the man to commit a literary *supercherie*.

While preparing for print the Gallandian tales early in 1887, I visited the Bibliothèque Nationale, where M. Zotenberg, keeper of the Eastern MSS., showed me a late purchase, containing the Arabic originals of Zayn al-Asnâm and "Aladdin"; and he kindly lent me his own transcription of the latter. I need not repeat the proofs which establish the genuineness of the MS.; they are fully detailed in the Foreword (pp. ix.-x.) to my "Supplemental Nights" (vol. iii.). The learned and genial author also favoured me with advance-sheets of his labours, especially his observations upon the MS. journals in the Bibliothèque Nationale (Nos. 15277 to 15280), which Prof. Galland kept till the end of his life. It appeared to me hardly fair to disclose at that time his main discovery, which was simply this: he had cleared up the real origin and provenance of the eight other Gallandian *Histoires* by quoting detailed and transcribed conversations with "M. Hanna (or Anna), Maronite d'Halep," alias Jean Dipi or Dippy, a French corruption of Diab. Now, however, M. Zotenberg has given ample extracts in his Notice, §iii., and has placed the colophon upon the disputed question. The following is Galland's manner of treating the matter:

"Samedi, 25 de May (1709). Le Maronite Hanna ma raconta le conte Arabe qui (suit: Un) Sultan de Perse nommé Khosrou-Schah n'estoit encore que Prince, qu'il se plaisoit fort aux avantures nocturnes, et c'est pour cela qu'il se déguisoit souvent pour mieux réussir à satisfaire son inclination. Il n'eust pas plus tôt succédé au Sultan son père, etc. C'est l'histoire des Deux Sœurs jalouses de leur cadette."

I may here again mention that M. Zotenberg empowered me to offer his 'Alâ al-Dîn to an "Oriental" publishing firm, well-known in London, and that the only result was the "no-public" reply. The mortifying truth is that Oriental studies are now at their nadir in Great Britain, which has long shown so small in the Eastern world. Let me still hope, however, that the *tirage à part*, which is confined, I am told, to 150 copies, will, with the author's permission, appear either in separate form, or, at any rate, among the pages of the Royal Asiatic Society, or of what seems now to be taking its place, "The Kâmashâstra."

R. F. BURTON.

SELECTED FOREIGN BOOKS.

GENERAL LITERATURE.

- BOUCHOT, H. Les reliures d'art à la Bibliothèque Nationale. Paris: Rouveyre. 25 fr.
 COMBES, E. Prof. et types de la littérature allemande. Paris: Fischbacher. 7 fr. 50 c.
 COTTEAU, E. En Océanie: voyage autour du monde en 35 jours. Paris: Hachette. 4 fr.
 DOMMER, A. v. Lutherdrucke auf der Hamburger Stadtbibliothek 1518-1523. Leipzig: Gruow. 10 M.
 JOSEPHY, C. Die Medaillen u. Gedächtniszeichen der deutschen Hochschulen. 2. Th. Berlin: Laverrenz. 16 M.
 LÉCOUVE, E. Soixante ans de souvenirs. 1^{re} Partie. Ma Jeunesse. Paris: Hetzel. 6 fr.
 MÜNCKER, F. Friedrich Gotlieb Klopstock. Geschichte seines Lebens u. seiner Schriften. 2 Halbbd. Stuttgart: Göschen. 7 M.
 SCHUSTER, L. Johann Kepler u. die grossen kirchlichen Streitfragen seiner Zeit. Graz: Moser. 4 M.

THEOLOGY.

- TREITEL, L. Die alexandrinische Uebersetzung d. Buches Hosea. Ein Beitrag zu den Septuaginta-Studien u. der Auslegung d. Propheten Hosea. 1. Hft. Karlsruhe: Bielefeld. 1 M.

HISTORY.

- CHRONICON SECULUM incerti authoris ab anno 340 ad annum 1396. Cura J. de Blasis. Naples: Furchheim. 15 L.